

*eden*

Dadati. Adv. so es ja einer dem andern gibt.  
kir edén drúgimu da: podajézhe, s'rok v'roke.

*eden*

Diverfus,  
diverfi sunt inter te. sie seind wider einan-  
der. oni so eden zhes drúfiga.

eden

Defignatus,  
defignatus Reipublicae civis. sine deo mag  
burger werden. iden materi inà pürgar  
Etti, ali je sa pürgarja göri refet.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 172

8

eden

Contingo,

contingere se iuter se. einander anrühren.  
se eden drüsiga dotekniiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 745

*eden*

Concino, zuestimmen zusammen singen. perftímati,  
perglafsíti, skúpaj péjti, perpéjvati, éden po  
drúgim péjti.

eden

Concatenatus, an einander hangend. eden  
na drugim vísérh.<sup>41</sup>

\* Dict. I., 179, ima: vísérh.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 124

*eden*

Bijugus, zwey Rösser neben einander gespannt.  
dva koyna edèn sravèn drúsiga vpréshena

eden

Centesimus, der hunderste. somejstu eden.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 90



*eden*

Certo,  
officjys inter se certare. in diensterteisung  
mit den andern streitten. v' flushabnosti se eden  
s'drugim strittati.

eden

Compar.

compar alicuius et alicui. einen gleich. einum  
eniam, glich, eden drüginus par.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prep~~is), 116

eden

Circumpecto,

aliquid alium circumpectat. es schauet einer den  
andern. eden übüsiga gleda.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 100

eden

Conspoudeo, emander verheissen. eden dru-  
ginu oblubiti, peroblubiti, se spruti save-  
sati, v' roko ferbi.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 140

*eden*

Concurro, zusammen laufen. wider einander laufen.  
vkupaj težhi, téjkatí, fe stéjkatí, edèn  
supèr drúsiga težhi.

*eden*

Cöequito, miteinander oder neben einander reit-  
tén. skúpaj, ali éden fráven drufiga jéfditi,  
yfdáriti.

eden

Committo,

aliquis inter se committere. maken dus zwen hinder  
einander rhomben. skurito de dwa eden zhes  
drufiga pridejo.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~) 114

eden

Coactor, eruer der verlorne schulden auf sich  
nimbt. Zwinger. eden, matere te regublene  
dolge ná se vsame. ex perfylenik, fylor  
délnik, pergánia vir.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), ~~102~~ 105



eden

Purpuratus,  
ex purpuratis et propinguis regis esse. civer  
aus dener hofjundern regn. eden is v' skker  
lät vgrándauch, inn is dvórnih gorpúdon  
tiga brájla bití.

HIPOLIT: Dict. I , 531

*eden*

Quisquam,  
an quisquam gentium est aeque miser? ist auch  
Jemand so elend. je t<sup>u</sup>di éden g<sup>u</sup>rkáli tokà  
réven.

*eden*

Quidam, etwan einer. kej éden, éden, nukutéri.

*eden*

Quadriga, Vier rosse neben einander: der wa-  
gen mit Vier rossen. stíri kójni vřtriz, ali  
éden fráven drúřiga: kozhýa is stírmi kójni.

eden

Græsto,

præstat ingenio alius aliam. es übertrifft  
einer dem andern am Verstand. eden drüfiza  
presedéne v' fastópnoosti.

HIPOLIT: Dict. I , 501'

eden

Quisquam, einer, jemand. éden, gdwurkieli.

HIPOLIT: Dict. I, 546

eden

Quispiam. etwan einer. nej eden.

HIPOLIT: Dict. I, 540

eden

Jugatus, aneinander hangend. éden  
h' drüginu v' piéshen, v' kléner. éden  
h' drüginu pervéfan, v' järmex, v'  
jarm djar.

HIPOLIT: Dict. I, 328



eden

Junctim. Adv. an einander, miteinander.  
eden per dringim, vkupraj, vkupraj;  
s' plásom.

HIPOLIT: Dict. I, 329

*eden*

Invicem. Adu. Vntereinander, gegeneinander,  
einer va den anderen. skápaj, v'mej sábo,  
éden prúti drúgimu. éden po drúgimu.

eden

Invicem.

Invicem Intentare crimina. einander schelten.  
éden prúti drúgimu, ali éden drúfiga  
ferhuagovósti.

HIPOLIT: Dict. I, 322

*eden*

Polygamia, da einer vil weiber hat. kádar  
éden vezh farozhénih fhenn imà: mnogofhenízhnost.

*eden*

Popularis, landsmann. deshelàn, femlæk, ali  
éden is te gmájne.

HIPOLIT: Dict. I

, 483

*eden*

Septemvir, der siben obersten einer zu Rom,  
Churfürst. tih sédim Churfürshtou éden koker  
so néjkadaj bilý ti sédim vígshi oblastnýki  
v'Rímu: sedemmořhák.

eden

Renunciatus, einer, der die Botschaft wider-  
bringt. eden, materi to poshto nafaj per-  
nefte: nafaj poslanix.

HIPOLIT: Dict. I, 564

*eden*

Semen,

sui seminis esse Creditit. er hat geglaubt, er  
seye seines geschlechts. on je véruval, de je  
éden svóje fhláhte.



eden

Legatarius, einer dem etwas im Testament ver-  
mehrt ist. éden, patérinne je kaj v' testa v'  
méntu jerháffanu, japusxhénu.

HIPOLIT: Dict. I , 338

4

eden

Sigillaria, ein fest, an wellichen die freund  
einander kleine bildnussen schicken. Item kleine  
bildnussen. en práfnik, ali gud, na katéri ti  
prijáteli éden drúgimu májhene podóbe, ali pí-  
dike poshílajo. túdi májheni islýti, ali vtís-  
neni píldiki, s'katérimí otrozi ygrájo inu zhas  
krátio.

*eden*

Specimen,

specimen dare doctrinae. sehen lassen, was man  
kan. éno skúshnio dáti své vuzhenústi, pustíti  
viditi, ali na fnájne dáti, kar éden fna.

*eden*

Solidus, ganz an einander, vest. cejl éden per  
drúgimu, tárdén, stanovíten, tarpéshen, mozhàn.

*eden*

Siquis, so einer. aku gdu, aku éden. Siquid.  
wan etwas. aku kaj.

eden

Alter, der andere. ta drugi; eden s' dvojih.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 29

eden

Acer,  
lyens acris. sharper winter. ona terda eli  
oftra signa.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 8

eden

Alteruter, einer vnter zween, entweder. edèn  
mej dvema, edèn ali -drugi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 129



eden

Alternus, einer umb den andern. edien po  
drungin.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 29

eden

Imputo,  
nihil invicem imputare. einander nichts  
zuwerfen. éden dringimur nish séflu  
reféti, ali permérijati.

HIPOLIT: Dict. I . 286

7

eden

Accidens, der etnem zu fűessen fallet. Natüri pred enim na  
Molena made: na molena padcorh.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 6

eden

Acatus, ein Nachen. en xholn'ich, bärsh'ia.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 6

eden

Absento,

Je absentare ab aliquo, sich von einem halten. Je  
od éniga prok dersháti, Je éniga ogíbrati,  
ogivati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 4

eden

Abalieno,

abalienare animum relicuiq ab aliquo. sc.

éniga ob tige drúsiga quádo perprávití

*eden*

Aspicio,

aspicere inter se. *einander* anschauen. se v'mej  
fabo glédati, eden drúsiga ogledávati.

eden

Aliquis, etwa cruer. Rej eden, nigdu!

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 27



eden

Alius,

alius alio nequior. Einer böser als der andere. je  
eden huifhi ali Gorfhi nu tu drunqi.

eden

Softremus,  
esse in profremis. einer unter den geringsten  
seyn. eden v'mej timi porédusshimi bití.

*eden*

Frequentamentum, ut frequentamentum vocis. ein  
besondere art des gesangs, da einer mit der stimm  
als schier zittert. éna súsèbna vísha tiga péj-  
tja, kir éden is stímo rekòzh tréisse.

*eden*

Sejuges, sechs Pferde neben einander zu ziehen  
eingespant. shest konyòv éden poleg drúfiga  
vpréshenih.

*eden*

Secundarius, der nächste nach dem ersten. ta  
drugótni, ta drúgi sa tem pérvim, ali éden is  
te drúge versté.

eden

Aequilartius, eines und ein drittel. eden sejl  
inu ea tretjår, -ali tretji sejl ére rirhij.

HIPOLIT: Dict. I, 603

7

edin

Inivus, einrechtlich, sonderbar. beraubt.  
edijn, süsseben. obrüpa.

HIPOLIT: Dict. I, 507 2

edin

Solitus, allein. sam, edyn.

HIPOLIT: Dict. I , 612



edin

Solus, einzig, allein. edijn, sam.

HIPOLIT: Dict. I, 612

*edin*

Einzig. en sam, edýn. vnicus.

*edin*

Unselig. revèn, nadlóshen, nebóre edýn, ne-  
frézhen. miser, Infelix.

*edin*

Vnus, einer: einig vnd allein. en, éden: edyn inu  
sam, sam edyn.

HIPOLIT: Dict. I , 723

*edin*

Vnimodus, einerley. éne vífhe, éne maniére:  
enavífhen, edyn.

HIPOLIT: Dict. I , 723

*edin*

Vnicus, einig, einzig. fùrtrefflich, sehr lieb.  
en sam, edyn. immenítén, sýlnu lub, lubefnìv,  
persérzhen, lubáankast.

HIPOLIT: Dict. I , 722

edin

Einig, einsam. edyn, sam edyn, samóten.  
singularis, solus, solitarius.

HIPOLIT: Dict. II, 47

edin

Defolatus, verwüstet, verlassen, pokouháñ,  
Jatréñ, japusxén, réven, edijn, fhálostcu.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 142



edin

Singularis, einzig, allein. sonderlich. für-  
trefflich. edyn, sam. süßen, prächtig,  
innewohnen.

HIPOLIT: Dict. I, 608

*edin*

Solus,  
solus omnium, inter omnes, ex omnibus. allein  
vnter allen. on sam edyn v'mej vsėjmi.

HIPOLIT: Dict. I , 612

*edin*

Solitarius, allein, einsam. sam, edyn, samóten.

HIPOLIT: Dict. I , 612

*edin*

Mifer, Armselig, elend. réven, nadlóshen,  
vbog, nebóre, edyn. en siromáshen, sapuszhèn  
zhlóvik.

edin

Besonder, sonderbar. sieben, edix. Singu-  
gularis, peculiaris.

HIPOLIT: Dict. II, 26

edin

Allein, <sup>cinig.</sup> ~~mult.~~ jam, edign: solus, solitarius, unicus.

*edin*

Du selbst. ti edýni, ti sam. tute.

HIPOLIT: Dict. II, 42

*edin*

Vnigena, ein einiger, oder eingeborner. en sam  
edýni, ali en edýnurojéni. f. sama edýna, edynu-  
rojéna.



*edin*

Vnus,

summum bonum in una (pro sola) virtute ponunt.  
sie sezen das höchste gut in der einigen Tugend.  
óni to nar vígshi dobrúto postávlajo v'ti sámi  
edýni zhédnosti.